

SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 3

n. 3

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 28.04.2014 um 16:00 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 28/04/2014 alle ore 16:00 nella sala delle sedute del municipio di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer Ellemunter		Dr. Hans Peter Niederkofler	
Bernd Ausserhofer		Georg Peintner	
Dr. Christof Baumgartner		Dr. Brigitte Pezzei Valentin	
Felix Brugger		Peter Paul Pfendt	
Dr. Luca Da Col		Thomas Piffrader	X
Manfred Eichner		Albin Pramstaller	
Gerhard Elzenbaumer		Claudia Renzler Hainz	
Karl Felder		Dr. Alex Rungger	
Günther Gremes		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Dr. Ing. Roland Griessmair		Rag. Renato Stancher	
Martin Huber		Werner Straudi	
Walter Huber		Lino Svaluto Moreolo	
Bernhard Hilber		Peter Troger	
Andreas Mariner		Dr. Werner Volgger	
Rag. Klaus Neuhauser			

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Dr. Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale dott. Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Vizebürgermeister als Vorsitzender des Gemeinderates eröffnet um 16:10 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Renzler Hainz und Eichner zu Stimmzählern.

Il vicesindaco, quale presidente del consiglio comunale, dichiara aperta la riunione alle ore 16:10 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Renzler Hainz e Eichner.

Die Tonaufzeichnung der Gemeinderatssitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar.

La registrazione sonora della riunione consiliare è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale.

Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione sarà messa a disposizione di un'emittente radiofonica previa richiesta.

Gemeinderat Piffrader entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0009089, Protokolldatum 28.04.2014.

TOP 1: Beschlussantrag der Gemeinderäte Dr. Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler und Georg Peintner - Verdi Grüne Verc: Geschwindigkeitskontrolle

Im Laufe der Diskussion wird der Beschlussantrag von den Einbringern abgeändert und vom Vorsitzenden mit folgendem neuen Wortlaut zur Abstimmung gebracht:

Die Einhaltung der Geschwindigkeitsbegrenzungen in bewohntem Gebiet dient nicht nur der Verkehrssicherheit, sondern auch der Begrenzung der Lärmbelastung, da der Lärm mit der Geschwindigkeit des Fahrzeugs beinahe exponentiell zunimmt. Die Geschwindigkeitsbegrenzungen sind im Brunecker Gemeindegebiet nicht willkürlich, sondern nach präzisen Kriterien festgelegt worden und das faktische Tolerieren zu hoher Geschwindigkeit führt zu gesundheitlicher Schädigung von Straßennutzern und Anrainern.

Dies vorausgeschickt, beschließt der Gemeinderat, die künftige Verkehrskommission innerhalb Ende 2014 mit der Ausarbeitung eines Maßnahmenpaketes zu beauftragen, das wirksame Maßnahmen zur Geschwindigkeitskontrolle im Gemeindegebiet enthält.

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme (Pfundt) und 4 Enthaltungen (Ausserhofer, Hilber, Straudi, Troger) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Piffrader, Volgger.

Beschluss Nr. 6/GR.

TOP 2: Abschlussrechnung 2013. Genehmigung

Die Verantwortliche des Finanzdienstes, Dr. Esther Pircher und Generalsekretär Dr. Alfred Valentin stellen die Eckdaten der Abschlussrechnung vor.

Die Abschlussrechnung wird mit 20 Ja-Stimmen und 7 Enthaltungen (Niederkofler, Peintner, Schmiedhofer Ganthaler, Ausserhofer, Hilber, Straudi, Troger) durch Handerheben genehmigt.

Il consigliere comunale Piffrader giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0009089, data di protocollo 28/04/2014.

POG 1: Mozione dei consiglieri comunali dott. Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler e Georg Peintner - Verdi Grüne Verc: Controllo di velocità

Nel corso della discussione la mozione viene modificata dai proponenti. Il presidente mette a votazione il seguente testo nuovo:

Il rispetto dei limiti di velocità nelle zone abitate non serve solo per una maggiore sicurezza, ma anche per limitare il rumore, poiché questo aumenta in modo quasi esponenziale con la velocità del veicolo. I limiti di velocità nel territorio comunale di Brunico non sono stati fissati in modo arbitrario, ma con precisi criteri, e tollerare di fatto velocità troppo elevate comporta danni alla salute degli utenti della strada e dei residenti.

Premesso quanto sopra il consiglio comunale delibera di incaricare la futura commissione per il traffico per l'elaborazione di un catalogo di misure entro la fine del 2014, il quale contenga provvedimenti efficaci per il controllo della velocità sul territorio comunale.

La mozione viene approvata con 22 voti favorevoli, 1 voto contrario (Pfundt) e 4 astensioni (Ausserhofer, Hilber, Straudi, Troger) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Piffrader, Volgger.

Delibera n. 6/C.

POG 2: Rendiconto della gestione 2013. Approvazione

La responsabile dei servizi finanziari, dott.ssa Esther Pircher ed il segretario generale dott. Alfred Valentin presentano i dati principali del rendiconto di gestione.

Il rendiconto di gestione viene approvato con 20 voti favorevoli e 7 astensioni (Niederkofler, Peintner, Schmiedhofer Ganthaler, Ausserhofer, Hilber, Straudi, Troger) espressi per alzata di mano.

Abwesend bei der Abstimmung: Piffrader, Volgger.

Beschluss Nr. 7/GR.

TOP 3: Haushaltsvoranschlag 2014 und Mehrjahreshaushalt 2014 - 2016. Übertragung des Verwaltungsüberschusses 2013 auf den Haushaltsvoranschlag 2014. 1. Haushaltsänderung

Gemeinderates Griessmair bringt folgenden Abänderungsantrag zum beschließenden Teil des Beschlussvorschlages ein:

Es wird festgelegt, dass der Gemeindeausschuss folgende Ansätze erst nach der Genehmigung der neuen Gemeindeimmobiliensteuer GIS durch den Gemeinderat verpflichten darf: Kapitalzuweisung an die Reipertinger Sportanlagen GmbH 387.601,50 €; Gehsteig Bruneck-Reischach 230.000 €; Graben Bruneck, Oberflächengestaltung Verlängerung 450.000 €; Tschurtschenthalerpark, Neugestaltung 150.000, €.

Der Abänderungsantrag wird einstimmig bei 28 Anwesenden durch Handerheben angenommen. Abwesend bei der Abstimmung: Piffrader.

Der geänderte Beschlussvorschlag wird mit 21 Ja-Stimmen und 7 Enthaltungen (Niederkofler, Peintner, Schmiedhofer Ganthaler, Ausserhofer, Hilber, Straudi, Troger) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Piffrader.

Beschluss Nr. 8/GR.

TOP 4: Freiwillige Feuerwehren. Genehmigung der Abschlussrechnungen für das Jahr 2013

Die Abschlussrechnungen werden mit 25 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen (Eizenbaumer, Huber Walter, Renzler Hainz) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Piffrader.

Beschluss Nr. 9/GR.

TOP 5: Verordnung über die Einführung und Anwendung der Gemeindeaufenthaltsabgabe. Abänderung

Gemeinderat Hilber bringt folgenden Abänderungsantrag ein:

Die Gemeindeverordnung über die Einführung und Anwendung der Gemeindeaufenthaltsabgabe soll wie folgt geändert werden:

Assenti alla votazione: Piffrader, Volgger.

Delibera n. 7/C.

POG 3: Bilancio di previsione 2014 e bilancio pluriennale 2014 - 2016. Riporto dell'avanzo di amministrazione 2013 nel bilancio 2014. 1. variazione di bilancio

Il consigliere comunale Griessmair presenta la seguente proposta di modifica relativa alla parte deliberativa della proposta di delibera:

Viene fissato, che la giunta comunale può impegnare i seguenti stanziamenti solo dopo l'approvazione dell'istituzione dell'imposta municipale immobiliare (IMI) da parte del consiglio comunale: trasferimento di capitale alla Impianti sportivi Reiperting S.r.l. 387.601,50 €; marciapiede Brunico – Riscione 230.000 €; zona Bastioni Brunico, sistemazione della superficie prolungamento 450.000 €; Parco Tschurtschenthaler, nuova sistemazione 150.000 €.

La proposta di modifica viene accolta ad unanimità di voti con 28 voti favorevoli espressi per alzata di mano. Assenti alla votazione: Piffrader.

La proposta di delibera modificata viene approvata con 21 voti favorevoli e 7 astensioni (Niederkofler, Peintner, Schmiedhofer Ganthaler, Ausserhofer, Hilber, Straudi, Troger) espressi per alzata di mano.

Assenta alla votazione: Piffrader.

Delibera n. 8/C.

POG 4: Vigili del fuoco volontari. Approvazione dei conti consuntivi per l'anno 2013

I conti consuntivi vengono approvato con 25 voti favorevoli e 3 astensioni (Eizenbaumer, Huber Walter, Renzler Hainz) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Piffrader.

Delibera n. 9/C.

POG 5: Regolamento per l'istituzione e applicazione dell'imposta comunale di soggiorno. Modifica

Il consigliere comunale Hilber presenta la seguente proposta di modifica:

Il regolamento comunale per l'istituzione e applicazione dell'imposta comunale di soggiorno dovrà essere modificato come segue:

Art. 7, Punkt 3, Streichung der Absätze 2 und 3.

Der Abänderungsantrag wird mit 4 Stimmen für die Annahme (Ausserhofer, Hilber, Straudi, Troger), 19 Nein-Stimmen und 5 Enthaltungen (Niederkofler, Peintner, Schmiedhofer Ganthaler, Da Col, Elzenbaumer) durch Handerheben abgelehnt. Abwesend bei der Abstimmung: Piffrader.

Der Beschlussvorschlag wird mit 28 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Piffrader.

Beschluss Nr. 10/GR.

TOP 6: Anfrage der Gemeinderäte Dr. Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler und Georg Peintner - Verdi Grüne Verc: Taxidienste in Bruneck

Gemeinderat Peintner erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 7: Anfrage der Gemeinderäte Claudia Renzler, Gerhard Elzenbaumer und Walter Huber - Bürgerliste Bruneck: Müllgebühren 2013. Kostendetails

Gemeinderätin Renzler Hainz erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 8: Anfrage der Gemeinderäte Claudia Renzler, Gerhard Elzenbaumer und Walter Huber - Bürgerliste Bruneck: IST-Situation der Erweiterungszone R4 in der K.G. Reischach

Gemeinderat Elzenbaumer erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 9: Anfrage der Gemeinderäte Claudia Renzler, Gerhard Elzenbaumer und Walter Huber - Bürgerliste Bruneck: Nutzung Waldweg - Straße in Dietenheim, Zufahrt Villa Winter, Erschließung der Bauzone "Aschgut"

Gemeinderat Huber Walter erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 10: Anfrage der Gemeinderäte Claudia Renzler, Gerhard Elzenbaumer und Walter Huber - Bürgerliste Bruneck: Kubaturverlegung Wohnhaus Burchia BP 10 - K.G. Reischach

Gemeinderat Huber Walter erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

art. 7, punto 3, cancellazione dei commi 2 e 3.

La proposta di modifica viene respinta con 4 voti favorevoli all'accoglimento (Ausserhofer, Hilber, Straudi, Troger), 19 voti contrari e 5 astensioni (Niederkofler, Peintner, Schmiedhofer Ganthaler, Da Col, Elzenbaumer) espressi per alzata di mano. Assente alla votazione: Piffrader.

La proposta di delibera viene approvata von 28 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Piffrader.

Delibera n. 10/C.

POG 6: Interrogazione dei consiglieri comunali dott. Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler e Georg Peintner - Verdi Grüne Verc: Servizi taxi a Brunico

Il consigliere comunale Peintner si dichiara soddisfatto della risposta.

POG 7: Interrogazione dei consiglieri comunali Claudia Renzler, Gerhard Elzenbaumer e Walter Huber - Lista civica Brunico: Tariffa rifiuti 2013. Dettagli spese

La consigliera Renzler Hainz si dichiara soddisfatta della risposta.

POG 8: Interrogazione dei consiglieri comunali Claudia Renzler, Gerhard Elzenbaumer e Walter Huber - Lista civica Brunico: Situazione attuale della zona di espansione R4 in C.C. Riscone


Il consigliere comunale Elzenbaumer si dichiara soddisfatto della risposta.

POG 9: Interrogazione dei consiglieri comunali Claudia Renzler, Gerhard Elzenbaumer e Walter Huber - Lista civica Brunico: Uso sentiero forestale - strada a Teodone, accesso "Villa Winter", urbanizzazione zona residenziale "Aschgut"

Il consigliere comunale Huber Walter si dichiara soddisfatto della risposta.

POG 10: Interrogazione dei consiglieri comunali Claudia Renzler, Gerhard Elzenbaumer e Walter Huber - Lista civica Brunico: Trasferimento cubatura casa Burchia p.ed. 10 - C.C. Riscone

Il consigliere comunale Huber Walter si dichiara soddisfatto della risposta.



TOP 11: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Fragestellung des Gemeinderates Luca Da Col: Ausgaben der Gemeindeverwaltung für sämtliche Umbauarbeiten im Rathaus und in den vermieteten Räumlichkeiten sowie für den Ankauf neuer Möbel und Bilder im Zeitraum 2008 bis 2014

Vizebürgermeister Stancher beantwortet die Anfrage.

Fragestellung des Gemeinderates Luca Da Col: Ausgaben für die Herausgabe der Seniorenzeitung und darin enthaltene Wahlwerbung

Vizebürgermeister Stancher beantwortet die Anfrage.

TOP 12: Mitteilungen des Vizebürgermeisters und Allfälliges

Verabschiedung der scheidenden Gemeinderäte: Vizebürgermeister Stancher verabschiedet die Gemeinderäte, die nicht mehr zur Wahl antreten und bedankt sich für die Zusammenarbeit. Er verliest den Artikel 3 der Satzung der Stadtgemeinde Bruneck über die Gleichheit der Bürgerinnen und Bürger.

Stadtrat Volgger, als ältester Stadtrat, verabschiedet mit kurzen Dankesworten die scheidenden Stadträte Pezzei Valentin und Mariner.

Das Wort ergreifen auch die **Gemeinderäte Huber Walter, Peintner und Da Col**.

Die Verwaltungsperiode geht in einem Klima der guten Zusammenarbeit zu Ende.

Ende der Sitzung: 18:42 Uhr.

DER GENERALSEKRETÄR
IL SEGRETARIO GENERALE


Dr. Alfred Valentin

POG 11: Risposta a domande presentate per iscritto

Domanda del consigliere comunale Luca Da Col: Ammontare delle spese sostenute dal 2008 al 2014 dall'amministrazione comunale per lavori di ristrutturazione del municipio e dei locali affittati nonché per l'acquisto di nuovi mobili e quadri

Il vicesindaco Stancher risponde alla domanda.

Domanda del consigliere comunale Luca Da Col: Spese per la pubblicazione di "Info Seniores" e propaganda elettorale contenutivi

Il vicesindaco Stancher risponde alla domanda.

POG 12: Comunicazioni del vicesindaco e varie

Congedo dei consiglieri comunali uscenti: Il vicesindaco Stancher congeda i consiglieri comunali uscenti e ringrazia per la collaborazione. Dà lettura all'articolo 3 dello statuto della Città di Brunico sulla parità delle cittadine e dei cittadini.

L'assessore Volgger, in qualità di assessore anziano, congeda gli assessori uscenti Pezzei Valentin e Mariner con parole di ringraziamento.

Prendono la parola anche i **consiglieri Huber Walter, Peintner e Da Col**.

Il periodo amministrativo chiude in un clima di buona collaborazione.

Termine della riunione: ore 18:42.

DER VORSITZENDE
IL PRESIDENTE


Rag. Renato Stancher